

r In djâbe ki n'astot nin fwart malin.

(Gaston Lucy-Presses-Annonces 15 oct.1971)

Dins l' tîmps, cand l'grand Sint Hubert avoyot des oumes pouz èvangèliser les payis des bôrds du la Smwas, i lz i rcoumandot toudi bin, cand i pârtint, du bin wêf à zès et du s'dèfiyî du djâbe.

Coume on l'sét bin, à çt' èpoke là, on n'avot nin des routes coume on nn' è anute. Pouz aler d'ène place à l'ôte, i gn avot k' des pasês, et pou passer les bîs, don, eh bin !, çu n' astot nin rin; on les passot à pîd, èyusse k' i gn avot l' mwinsse d'êwe, et onz astot co souvint frèche jusk'ou vinte ; mês, ç' astot pou les ptits bîs, çà.

Pou les grandes êwes coume la Smwas, gn avot pa des côps ène barke. Mês les djans d' la Smwas astint co moult sâvadjes adon; i n' inmint nin d' tchandjî leu vicadje, et n' wèyint nin vlatî les oumes du Sint-Hubert avu leus prédicâcions. Bin souvint, cand i les wèyint vnu pou passer l' êwe, is n' su moustrint nin.

In djoû don, il est arivé in mwane à bôrd du l'êwe ; il è cmaçi à hoûper après in passeu, mês nolu n' est vnu et il est dmèré in bon moumint à ratinde, pask' i vlot aler prêchî dins ène putite tchapèle k' ére bâtie du l'ôte costé d' l' êwe.

I cminçot à la trouver longue, cand, tout d'in côp, il è vu dvant lou... in roûlî, k' avot l' êr d' èsse in fwârt gayard. Lu mwane li è don dmandé s' i pôrot, à payant bin chûr, lu passer à l' barke du l' ôte costé.

-Bin chûr, dit-i l' roûlî, mês dju n' vus pont d' sous, dju vu fwêre èn' ôte martchî avu ti, mwane.

-Ah, dit-i ç' ti çî, ki n'avot nin rcounu l' cî ki li câzot.

Ç'astot l'djâbe, don !, ki vnot vèy kwè k' i rtoûrnot avu les çis d' Sint Hubert. Jusk'à là, il ére bin trankile. A fwêtu ku les djans morint, il avot leuz âmes, mês asteure, ça cminçot à dustoûrner. A té pwint k' il avot djà sondjî à s' sâver, vu k' les djans nu croyint pu ses fariboles.

Lu mwane li è d'mandé s'pris.

C'est bin simple k' i dit l' djâbe, dju sés k' t' es marié et k' tu toûnes pou la nouvele croyance et la Crwâs. Eh bin, dju n' srê nin gourmand, dène-mu l' âme dul pu vîe du tes gamines.

Ci-dlé, dju d'vans èspliker ène afwêre : adon, cand on vlot trouver des bounes djans pou prêchî, i n' falot nin yesse trop malâjî, on-z ambâchot les çis ki s' prèstantint, mariés û nin. C'est coume ça k' nosse mwane astot marié et père du famye.

Az atindant ça, lu mwane est du côp compris à kî k' il avot à fwêre et il è sté blèssî coume mwane, coume père du famye et coume croyant., et i l'i è cri.yî :

-Va rza d' èyu k' tu d'vins, djâbe, dju n' vus rin awè d' comun avu ti.

-Choûte, dit-i l' djâbe, pî k' tu m'è rcounu, si tu vus fwêre lu martchi, tu n'âres pu dandjî d'barke pou passer l'êwe ; dju t' frê in pont d'clôyes pour ti et les djans d'avâ-là.

-Choûte pou l'dêrin côp, dit-i l' mwane, dju t' ê dit d' araler, don, eh bin! Va rza et k' on n' tu wèje pu avâ-là, ni an bin, ni an mâ!

Pis, il è fwêt in grand signe du Crwâs, mès i n' è sù passer l'êwe çu djoû-là.

-Dju m' arvas, dit-i l' djâbe, mès tu pus èsse chûr ku dju rvanrê co mwintes et mwintes côps.

Lu mwane nu l' è nin ruspondu et l' Maudit è sêwé.

Mès, il è ruvnu mwintes et mwintes côps, coume il avot dit, treize, ku l' histwâre raconte et tchèke côp, i s'è fwê rtchèssî. Lu mwane lou, du s' costé, nu savot toudis passer l'êwe.

I nn'è ralé à Sint Hubert, pou d'mander consèy ou Sint. Ou dbout d' trwâs djoûs, lu Sint l' è outchî et i li è dit :

-Tu frès coume dju va t' dire, c'est èn' orde ku dju t' dène ! Tu frès marchî avu l' djâbe, t' à li pôsant les condicions ku t' vas couniche. Et pis, vous nn'iréz à deus pou çà. I fât in tèmwin. Et vlà la lisse, wê:

1. Duvant toute discussion, lu pont d'clôyes dèt z-esse fwêt et en orde, pou sawè z-î passer à tout tîmps, dju dis bin, à tout tîmps, grosses êwes û nin, et personne nu jamwês nous aspêchî d' passer.
2. Lu pont dèt z-esse d'à nôs. Pou çà, fwês-li fwêre in papî signé.
3. Lu pont dot z-esse si solidmint fwêt, ku les grosses êwes nu plat l' amporter.
4. Ni yink, ni l'ôte du vous deus nu pôrez jamwês ruvnu su l' marchî.
5. Dumande ou djâbe in papî d' garantie à pèrpetè. Si n'vut nin, pon d'papî, pon d'marchî.
6. Dis co ou djâbe, pou ku l' marchî sùje valabe, k' i dot rampli deus ôtes condicions, tins k'in coq tchantrè.

Vlà les deus conditions; tu dîrès ou djâbe, ku s' i n'vut nin les rampli, k' i n'è pu dandjî d'ruvnu, ku dj' ârans ène ôte solucion pou passer. Nu rouvîe nin du prinde èn' oume avu ti pouz araler là-vâ.

-Bon, dit-i l' mwane, dju prinds èn' oume et dj' î rvons.!

Lu diâbe è dmèré in bon moumint dvant d' su rmostrer. Les mwanes nu savint passer l'êwe èt i n' savint prêchî pu lon k' la Smwas.

In bê djoû, le diabe è rapliké et du pu lon k' il è vu l'mwane, il è criyî:

-Et bin kwè ! ké nouvèles pou nos' marchî ?

Lu mwane l'i è dit k' il astot d'acôrd pou l' fwêre, mès âs conditions k' il alot dire. Lu diabe è cmaçî pa fwêre la grimace, mès à fwace du discuter, il è fini par dire: « Ahy. »

Lu mwane li è don dit: - I fât, dvant d'câzer d'ôte tchôse, ku l' pont suje fwêt, et solidmint.; et pis, dju t' dirê kwè.

Ahy, dit-i l' diâbe, èt cand l' pont srèt fwêt, tu ...

-Choûte, dit-i l' mwane, à li côpant la chike, si tu vus l' fwêre, fwês-l'. Si tu n'vus nin, va rza et nu vins pû nous emm... Compris ? A prinde û à lêchî. C'est nin mi k' è côzé d' pont, c'est ti.!

Cand l' diâbe è vu k' on li câzot sètch, il è nn' alé après l' êwe à maltounant, pis il è dit: - Dju vas c' maçi l' pont.

-Choûte, dit-i l' mwane, tu sés bin k' i fât k' t' ujes fini dvant ku l' coq nu tchante, don. Eh bin, rumuwes-tu ; dju sans aus Avints et à ç' moumint-çi, les coqs tchantat à tout moumint, du nute et d' djoû. I plat ossi bin tchanter dins deus eûres du d' çi.

-Dju vas wêtî à çà, k' i dit l' djâbe, k' avot vnu avu trêze ôtes soçons.

Ilz è voyî kê tous les pépés, tous les nutons et tous les ruvenants du dij' eûres lon à du long d' la Smwas et cink eûres lon su les yôteurs des deus costés.

Cand il' ont sté là tourtous, l'ovradje è routé ; lès pépés d'êwe ont d'mèré pou fwêre lu pont; les ôtes ont sté tayî les ôbes dins les côsses, i les apwârtint dulé la Smwas, les foutint à l'êwe ki lz amonnot dlé l' pont. Là, les ôtes les rapèchint. Il' avint yu bin sougne du n' abate des ôbes ku pa dzeus l' pont pou les fwêre monner pa l' êwe.

Su ç' timps là, les ôtes pépés ont sté dins toutes les mâjons à deus eûres lon tt'âtou du pont, pou z'apêchî les coqs du tchanter duvant k' çà n' suje fini.

I gn a volot des cent et des cent lum'rètes duzeus l' pont pou lumer les pépés ki travayint, ca i fjot grand êr et l' vant chouflet fwârt. Les djans su dmandint bin çu ki s' passot avâ-là èt il avint peu.

Et l' djâbe lou, su pourmon.not d'in costé à l'ôte du pont à z-acouradjant ses ovrîs. I n' astot nin kestion d' caniyî, pouz awè fini dvant l' djoû. Si bin k' il ont yu fini l' pont dins les délès.

Lu djâbe è nn' alé dlé l'mwane et i li è dit tout fièr :

-Lu pont est fwêt.

-Ah! dit-i l'mwane. T'ès bin d'acôrd du respècter les chîs conditions.

-Ahy !

-Mês seulmint, il a dmère co deus, k' i dit l' mwane, et pou fwêre lu martchî dèfinitivmint, c'èst ti à vèy çè k' tu vus fwêre, à dire ahy û non pou l'dèrin côp.

-Ç'èst kwè, lès dêrines condicions ?

-Eh bin! Lès vlà, wê !

1. Dju t' apwâtrê in vase et tu l' remplirès d'êwe du la Smwas.
2. Dju t' apwâtrê ène pê et tu la lavrès dins l'êwe du la Smwas pou la fwêre duvnu toute blantche.

Cand l'djâbe è oyu çà, il è vitmint dit: Ahy, sins vèy èt sins rcouniche.

-C'èst bon, ki dit l' mwane, dju vas t' kê l' vase.

Il èst dmèré vòye in moumint, et su ç' tims là, on n' oyot pu rin du vacarme dul nute passée. Les pépés et les nutons astint rvôyes, les ojès d' nute k' avint hoûler sins arèt avint rmoussi dins les bwès et l' vant avot tumé.

Lu mwane ruvnot, à rapwârtant yâk din ène coviête du lin.ne, et dvant d' la dner ou djâbe, i li dit co: -Tu dès rempli les deus condicions, coume convnu, su l'tims k' in coq tchante.

- C'est convnu, k' i dit l'djâbe.

Et l' mwane li è stindu l' pakèt.

Dju d'vans dire ène chôse duvant d'aler pu lon. Cand l' djâbe è atindu les deus dêrines condicions, i s' è dit: -Dj'ârê l'âme dul coumére bon martchi, lu mwane inme co mî in pont pou sa propagande ku sa bwêchèle. Ké rèclame ku ça va m' fwêre !

Et i s'frotot djà, tout binâje, les pates yène conte l'ôte. Dju vons vèy k' il è sté bin dustrompé, et pî bin co !

Cand il è yu dovru l 'pakèt, k 'est-c' ki wèt ? In rèdje (*un tamis*). Il è manké du stoûfer d'colére; i n'arètòt nin d' djèrer, coume in damné k' il astot. Coumint mète du l' êwe dins in rèdje ?

-Tout dous, si t' vus bin, dit-i l'mwane. Wête si t'âres pu d' chance avu l' ôte pakèt.

-Dène, dit-i l' djâbe à djèrant.

Dins l'pakèt, i gn'avot ène bèle pê du nwâr bouc.

A wèyant çà, lu djâbe a-n est duvnu coume aradjî, i n' savot minme pu câzer.

-Dj' ê sté ène rude bièsse. Ene ôte côp, dju srê pu mèfiant. Si seulmint, l' pont n'astot nin fwêt. Mês, il est trop târd asteure pou rèclamer. Dju vous l' dis. Dju fous l'camp bin lon, onz è bramint pu malin k'mi su l'rivadje. Dju l' djère, on n'est nin co prêt' du m' î rvèy.

Note du Gaston. *Ç'astot in sèrment d'djâbe èt on sét bin ç'ku çà vât.*

A ratindant, c'est d' là k' les Forijots ont yu in pont d' clôyes.

Rapontiyî pa Louwis Bêdjot, lu 25 du Mèy 1996.